

## RUSSIAN INDEX

This index is in two parts: (a) verbs and (b) other words such as adverbs, adverbial predicators, particles and conjunctions.

(a) *Index of verbs*

All verbs except unpaired perfectives are listed under the imperfective infinitive. The perfective which forms an aspectual pair with the imperfective is given either below it, indented one space, or, where there are few entries, following an oblique stroke /. In the case of prefixal pairs only the prefix is indicated.

Perfectives are marked <sup>p</sup>, and any verb so marked which is listed without a corresponding imperfective form is an unpaired perfective. Where necessary imperfectives are marked <sup>i</sup>; all unpaired imperfectives have the symbol <sup>i</sup>. Bi-aspectual verbs are marked <sup>x</sup>. Forms marked \* are hypothetical and do not occur normally.

Trios of verbs and other cases where the aspectual relationship between related verbs is in doubt are listed on the pattern of мерзнуть, замерзнуть and замерзать or валить, навалить and наваливать.

Also listed, indented two spaces, are (a) procedurals, printed in italics, (b) wherever it seems useful, lexical derivatives, and (c) indeterminate verbs of motion.

Single figures in brackets, e.g. (3), indicate the aspectual-semantic type to which the pair belongs—cf. pp. 47–56. Paragraph numbers, e.g. (2.2.6.), refer to the types of procedurals—cf. pp. 20–8.

References following the rubric + *infin.* cover not only verbal complements consisting of the infinitive, but also the subjunctive construction.

Apart from the bracketed numbers mentioned above, all references are to pages.

- адресовать<sup>x</sup> 33  
 алеть / по- (4) 157–8  
 арестовать<sup>x</sup> 33, 130, 251  
   заарестовать<sup>p</sup> 34  
   арестовывать<sup>i</sup> 34, 251, 255, 280  
 атаковать<sup>x</sup> 33
- бежать 71, 151, 179, 190, 319, 322,  
   327, 335, 337, 342  
 бежать<sup>x</sup> 32, 95, 162, 331  
   побежать<sup>p</sup> 20, 43, 65, 140, 151, 327,  
   337, 342  
 бегать<sup>i</sup> 319, 321–2, 326, 342  
 + *infin.* 279  
   *зabéгатъ*<sup>p</sup> (2.2.1) 330  
   *избéгатъ*<sup>p</sup> 26  
   *набéгаться* (2.2.6) 331  
   *побéгатъ*<sup>p</sup> 26  
   *сбéгатъ*<sup>p</sup> (2.2.5)  
   добегать/добежать 234  
   избегать/избежать 26  
   подбегать/подбежать 151  
   прибегать/прибежать 18  
   пробегать/пробежать 161
- сбегать/сбежать 290, 331  
 убегать/убежать 26, 331  
 беспокоиться<sup>i</sup> 55  
   *зabеспокоитьсЯ*<sup>p</sup> (2.2.1) 56  
 бить(ся)<sup>i?</sup> 34, 37, 38, 43–4, 55, 75,  
   133, 148, 156–7, 185, 190  
   *побить*<sup>p</sup> (2.2.3?) 34, 37, 44, 133,  
   175, 178  
   *пробить*<sup>p</sup> (2.2.5?) 34, 44  
 вбивать/вбить 18  
 выбивать/выбить 268  
 добиваться/добиться (3) 49, 72,  
   213, 241  
 отбивать/отбить (3) 71  
 прибывать/прибить 34, 306  
 разбивать/разбить 8, 34, 38, 43–  
   4, 240–1, 256–7, 352, 355  
 сбиваться/сбиться 259  
 убивать/убить (3) 34, 38, 43–4, 85,  
   86, 90, 128–9, 134, 142, 240, 245,  
   252, 276, 279  
 благодарить/по- (4) 52, 301  
 блестять<sup>i</sup> 55, 119, 308–9  
 болеть<sup>i</sup> 35, 37, 41, 55

- болеть<sup>1</sup> (*cont.*)  
*заболеть*<sup>P</sup> (2.2.1) 20, 37, 41, 259  
*побаливать*<sup>1</sup> (2.2.8) 167
- болтать<sup>1</sup> 122  
*поболтать*<sup>P</sup> (2.2.3) 233
- бороться<sup>1</sup> 32, 55, 157
- борьба/по- (4) 25, 52  
 + *infin.* 106, 181, 257–60, 297  
*побаиваться*<sup>1</sup> 25
- братъ 49; *past* 5, 12–15, 60, 72, 79, 83,  
 86, 90, 96, 155; *fut.* 125–6, 137,  
 145, *imper.* 140, 190, 209, 212,  
 214, 244–5; *subj.* 245; *infin.*  
 275
- взять<sup>P</sup> (3) 18, 49, 96; *past* 13–14,  
 60, 65, 86, 90, 141–2; *pres.-fut.*  
 125, 134, 145, 176, 179, 182,  
 184; *imper.* 200, 220–1, 244;  
*infin.* 72, 214
- бирать*<sup>1</sup> 28  
*набрать*<sup>P</sup> 22  
*перобрать*<sup>P</sup> 19
- взбираться/взобраться 290  
 выбирать(ся)/выбрать(ся) (3)  
 18, 19, 49, 85, 87, 251, 270  
 добираться/добраться 67  
 забираться/забраться 177  
 перебираться/перебраться 290  
 подбирать/подобрать 137  
 прибирать/прибрать 192  
 разбирать/разобрать 19, 134, 143  
 собирать/собрать (4) 29, 51, 135,  
 139, 280, 291  
 собираться/собраться 105, 192;  
 + *infin.* 142, 255, 276, 280  
 убирать(ся)/убрать(ся) (4) 19, 51,  
 61, 83, 84, 89, 209, 211
- брезговать/по- 258  
 брить(ся)/по- (4) 51, 278, 305  
 бродить<sup>1</sup> 56  
 бросать(ся) 49, 143, 155, 157, 191,  
 254, 268  
 бросить(ся)<sup>P</sup> (3) 18, 49, 66, 104,  
 119, 211, 291; + *infin.* 66, 157,  
 229–30, 279–80  
*забросать*<sup>P</sup> 25  
*набросать*<sup>P</sup> 25  
*перобросать*<sup>P</sup> 25  
 забрасывать/забросить 25  
 набрасывать/набросить 19  
 отбрасывать/отбросить 300  
 перебрасывать/перебросить 19,  
 25
- подбрасывать/подбросить 19,  
 124
- будить/раз- (3) 39, 40, 41, 49, 252,  
 260
- \*разбуждать<sup>1</sup>, \*разбуживать<sup>1</sup> 41  
*добудиться*<sup>P</sup> 23  
 возбуждать/возбудить 233, 314
- быть<sup>1</sup> 54, 56–8, 70, 121 *ff.*, 139, 220,  
 245, 287
- побыть*<sup>P</sup> (2.2.7) 57, 239  
*пробыть*<sup>P</sup> (2.2.7) 57  
*бывать*<sup>1</sup> (2.3.3.) 57, 112–13, 120–  
 1, 218–19, 287–8  
*побывать*<sup>P</sup> (2.2.3 от 2.2.5?) 57,  
 311  
*перебывать*<sup>P</sup> (2.2.5) 57
- забывать/забыть (3) 50, 69, 71,  
 74, 107, 130, 134, 171, 186,  
 246, 258–9, 314; + *infin.* 258,  
 275
- валить  
*навалить*<sup>P</sup> (2.2.5) 22—наваливать<sup>1</sup>  
 148  
 переваливаться/перевалиться 65  
 приваливаться/привалиться 300  
 проваливаться/провалиться 211
- варить/с- (4) 39, 40, 41, 51, 291, 304  
 сваривать/сварить 41
- везти/по- 319, 324, 329, 335, 338–9  
 возить<sup>1</sup> 55, 319, 322, 324, 326–7;  
 + *infin.* 278–9  
 привозить/привезти 80, 303
- велеть<sup>x</sup> 32–3  
 + *infin.* 110, 231–6, 250, 297
- верить/по- (4) 52, 56  
 проверять/проверить 83, 156,  
 222
- веровать<sup>1</sup> 55  
 вертеть<sup>1</sup> 56
- веселить/(ся)/раз- 175  
*повеселиться*<sup>P</sup> (2.2.3) 192
- вести/по- 178, 181, 238, 242, 300,  
 319–20, 324, 337
- водить<sup>1</sup> 319, 321, 342, 344  
 доводить/довести 176  
 заводить/завести 109  
 переводить/перевести 124  
 проводить/провести 149–50  
 сводить/свести 187  
 уводить/увести 155
- вешать/повесить 126, 178, 213  
 + *infin.* 280

## VERBS

369

- вздохать<sup>1</sup> 56  
*вздохнуть*<sup>p</sup> (2.3.1) 190
- видеть(ся) 43, 52, 68, 70, 93, 95–6, 103, 151, 158  
 увидеть(ся)<sup>p</sup> and увидать(ся)<sup>p</sup> (4)  
*past* 93, 106, 191, 261; *pres.-fut.* 95, 120, 126, 130, 133–5, 137, 142, 209; *gerund* 43, 301; *infin.* 20, 52, 70, 237, 266  
*видать*<sup>1</sup> 28, 113–14, 170, 288, 316  
*видывать*<sup>1</sup> 28, 113–14  
 предвидеть<sup>1</sup> 18
- висеть<sup>1</sup> 55, 308  
 зависеть<sup>1</sup> 18, 55  
 виснуть/повиснуть 75
- включать/включить (2) 48, 78, 199
- воевать<sup>1</sup> 55  
*повоевать*<sup>p</sup> (2.2.7) 273  
*провоевать*<sup>p</sup> (2.2.7) 63
- возвращать(ся)/возвратить(ся)<sup>p</sup> and вернуть(ся)<sup>p</sup> (3) 17, 27, 49, 104, 107, 110–11, 136–7, 156, 188, 209, 245, 252, 289, 299, 300, 303, 313–14
- возражать/возразить (4?) 115, 186
- волноваться<sup>1?</sup> 52, 116  
*взволноватся*<sup>p</sup> (2.2.1?) 52–3  
*поволноваться*<sup>p</sup> (2.2.3) 242
- воображать/вообразить (4?) 283
- воротить<sup>p</sup> 178
- ворочаться  
*поворачиваться*<sup>1</sup> (2.2.8) 25, 211
- воспитывать/воспитать (4) 64
- восстанавливать and восстанавливать/восстановить (3) 28, 108–9
- вспылить<sup>p</sup> 291
- вспыхивать/вспыхнуть 119, 177
- вставать/встать (3) 49; *past* 35, 65, 66, 68, 79, 81, 105, 141; *pres.-fut.* 35, 133, 137, 147, 172, 176, 181–2; *imper.* 207; *infin.* 256, 266, 271, 277, 295
- встречать(ся)/встретить(ся) (3) 18, 49, 68, 87, 106, 107, 111, 255, 274, 279–80
- выворачивать/вывернуть 208
- выключать/выключить (2) 48, 78
- вынимать/вынуть (3) 65, 134
- выполнять/выполнить (3) 49, 62, 228
- выражать/выразить (4) 52
- выручать/выручить (3?) 143–4, 175, 203, 212
- выселять/выселить 137
- выскакивать/высочить 152, 288
- выяснять/выяснить 65, 272
- вязать/с- (4?) 19, 46  
*связать*<sup>p</sup>—*связывать*<sup>1</sup> 19, 22, 46, 251, 254
- вязнуть  
*увязнуть*<sup>p</sup>—*увязать*<sup>1</sup> 105
- гасить/за- and по- 189
- гаснуть  
*угаснуть*<sup>p</sup> (3)—*угасать*<sup>1</sup> 119, 157
- гибнуть  
*погибнуть*<sup>p</sup> (3)—*погибать*<sup>1</sup> 46, 139, 159, 178, 286
- глушить/за- and о- (4?) 21  
*приглушить*<sup>p</sup> (2.2.3)—*приглушать*<sup>1</sup> 21
- глядеть/по- (4) 52, 62  
*взгляднуть*<sup>p</sup> (2.3.1)—*взглядывать*<sup>1</sup> 64, 165, 267  
*заглядеться*<sup>p</sup> (2.2.2)—*заглядываться*<sup>1</sup> 21, 155  
*поглядывать*<sup>1</sup> (2.2.8) 313  
*выглядеть*<sup>1</sup> 18, 32, 55  
 заглядывать/заглянуть 229  
 оглядываться/оглянуться 262, 290  
 разглядывать/разглядеть 68
- гнать(ся)/по- 138, 190, 319
- гонять(ся)<sup>1</sup> 319, 321  
 догонять/догнать (3) 49, 144  
 нагонять/нагнать (3) 156  
 прогонять/прогнать 306  
 обгонять/обогнать (3) 154, 156
- гнуть(ся)/со- 172, 181  
*загибать/загнуть* 176
- говорить 46, 52, 69; *past* 14, 49, 53, 96, 98, 111, 116, 184; *pres.* 49, 177, 189; *imper.* 244; *infin.* 225, 250–1, 255, 259, 261, 277, 290, 352
- сказать<sup>p</sup> 52; *past* 14, 53, 69, 96, 98, 108, 111, 137, 150; *pres.-fut.* 134–5, 143, 173, 177, 187, 203, 355; *imper.* 143, 187, 202, 220, 244; *gerund* 315; *infin.* 261, 290  
 + *subj.* 231–2, 235  
*говаривать*<sup>1</sup> (2.3.2) 28, 169  
*заговорить*<sup>p</sup>—*заговаривать*<sup>1</sup> 19, 20, 53, 187  
*заговориться*<sup>p</sup> 21, 53  
*наговорить*<sup>p</sup> 22, 53  
*наговориться*<sup>p</sup> 23, 53

Cambridge University Press

978-0-521-14500-8 - A Grammar of Aspect: Usage and Meaning in the Russian Verb

J. Forsyth

Index

[More information](#)

370

## RUSSIAN INDEX

- говорить (*cont.*)  
*поговорить*<sup>p</sup> 24, 53, 240, 277, 280  
*проговорить*<sup>p</sup> 22, 24, 53, 160  
*разговориться*<sup>p</sup> 21, 46, 53  
*приговаривать*<sup>i</sup> 24, 53  
 договаривать/договорить 212  
 договариваться/договориться  
 + *infin.* 274  
 отговаривать/отговорить (3)  
 50, 72  
 проговариваться/проговориться  
 257, 261  
 разговоривать<sup>i</sup> 32, 55, 312  
 уговаривать/уговорить (3) 18,  
 50, 71, 226  
 уговариваться/уговориться  
 + *infin.* 111  
 рассказывать/рассказать (4) 52,  
 237, 248, 278, 283, 288
- гордиться<sup>i</sup> 55  
*возгордиться*<sup>p</sup> 20
- гореть 34, 37, 38, 46  
 сгореть<sup>p</sup> (4)—сгорать<sup>i</sup> 34, 37, 38,  
 46, 51  
*догореть*<sup>p</sup>—догорать<sup>i</sup> 22  
*загореться*<sup>p</sup> (2.2.1) 119, 188  
*разгореться*<sup>p</sup>(2.2.1)—разгораться<sup>i</sup>  
 67  
 погорать/погореть 178
- гостить<sup>i</sup> 55  
*прогостить*<sup>p</sup> (2.2.7) 63, 80  
*гацивать*<sup>i</sup> (2.3.2) 170  
 угощать/угостить 158
- готовить(ся)<sup>i?</sup> 34, 38, 55, 67, 181  
 подготовить<sup>p</sup>—подготавливать<sup>i</sup>  
*and* готовить<sup>i</sup> 28, 51  
 приготовить<sup>p</sup>—приготавливать<sup>i</sup>  
*and* готовить<sup>i</sup> 34, 38, 105,  
 275
- грабить/о- 276
- грести<sup>i</sup>  
*нагрести*<sup>p</sup> (2.2.5)—нагребать<sup>i</sup> 181
- греть<sup>i</sup> 46  
*нагреть(ся)*<sup>p</sup> (2.2.5)—нагреваться<sup>i</sup>  
 (4) 46, 51, 138  
*согреть*<sup>p</sup> (2.2.5)—согревать<sup>i</sup> 46
- грохотать<sup>i</sup>  
*загрохотать*<sup>p</sup> (2.2.1) 131
- грузить/за-, на- *and* по- 305–6  
 погружаться/погрузиться 119
- губить/по- (3) 252
- гулять<sup>i</sup> 56, 325  
 разгуливаться/разгуляться 187
- давать 49, 72, 79, 85, 109, 140, 155,  
 184, 190, 201, 208, 210, 212,  
 235, 264, 272, 276
- дать<sup>p</sup> (3) 18, 49, 79, 140, 152, 175–  
 6, 190, 201–3, 208, 212, 233,  
 258, 276
- + *infin.* 109, 189, 199, 239–40, 261  
 выдавать/выдать 85  
 отдавать(ся)/отдать(ся) 41, 103,  
 121–2, 201, 239, 286  
 передавать/передать (4) 52, 96–7,  
 101, 109, 111, 202, 218–19, 232,  
 238
- подавать/подать (3) 50, 124, 176
- придавать/придать 236
- продавать/продать (3) 50, 123,  
 149, 179, 240, 279–80, 352
- сдавать(ся)/сдать(ся) (3) 49, 50,  
 73, 92, 130, 243, 253, 264–5
- удаваться/удаться + *infin.* 86,  
 236–41, 258, 295–7
- двигать(ся)<sup>i</sup> 56
- девать<sup>x</sup>  
 деть<sup>p</sup> 18  
 надевать/надеть (3) 50, 147  
 одеваться/одеться 62, 65–6, 172,  
 205, 236, 279, 282  
 переодеваться/переодеться 285  
 раздеваться/раздеться 62, 215
- дежурить<sup>i</sup>  
 подежурить<sup>p</sup> (2.2.7) 135
- действовать/по- (4) 51
- делать 38–9, 41, 49, 61, 127, 137, 148–  
 9, 187, 206, 213, 261, 291
- сделать<sup>p</sup> (3) 20, 38–9, 41, 49, 176,  
 181, 206, 234, 239, 261, 274,  
 276, 285, 303
- \*сделывать 41  
*наделать*<sup>p</sup> (2.2.5) 39  
*поделать*<sup>p</sup> 39, 144, 148  
*проделать*<sup>p</sup> 22  
 переделывать/переделать 286
- делить  
 разделять<sup>p</sup>—разделять<sup>i</sup> 46  
 выделять/выделить 307
- держать<sup>i</sup> 55  
 держать/выдержать (экзамен) 73  
*продержат*<sup>p</sup> (2.2.7) 65  
 выдерживать/выдержать 242  
 задерживать(ся)/задержать(ся)  
 143, 292  
 сдерживаться/сдержаться 262  
 удерживать/удержать 236

## VERBS

371

- добавлять/добавить (4) 51  
 докладывать/доложить 126, 213  
 доставать/достать (3) 49, 65, 181, 224, 237, 243  
 доставлять/доставить (3) 86, 175, 228  
 достигать/достигнуть (3) 50  
 дремать<sup>1</sup>  
   *задремать*<sup>p</sup> (2.2.1) 261, 302  
   вздремнуть<sup>p</sup> 204  
 дрожать<sup>1</sup> 56, 154  
 думать/по- (4) 52–3, 67, 69–70, 99, 145, 183, 262, 278, 300  
 + *infin.* 251, 255  
   *подумывать*<sup>1</sup> (2.2.8) 53, 167  
   придумывать/придумать (3) 50, 72  
 дышать<sup>1</sup> 56  
 дуть<sup>1</sup> 55  
   *подуть*<sup>p</sup> (2.2.1) 74, 191  
   *дунуть*<sup>p</sup> (2.3.1) 313
- есть/съесть (4) 51, 77, 128, 189, 214, 234, 238, 316  
 съедать<sup>1</sup> 164–5  
   *наестся*<sup>p</sup> 23  
   *поест*<sup>p</sup> 21, 234, 292  
   *едать*<sup>1</sup> (2.3.2) 28, 113, 170  
 надоедать/надоесть 74; + *infin.* 223, 230
- ехать 62, 73, 292, 319–20, 322, 328, 335, 337–9, 342  
 поехать<sup>p</sup> 131, 219, 282, 284, 289, 328, 332–3, 337–8, 340, 344  
 поезжай 137, 332  
 ездить<sup>1</sup> 55, 172, 319, 322, 326, 341, 343  
 + *infin.* 278–82  
   *езжат*<sup>1</sup> (2.3.3) 325, 334  
   *изъездить*<sup>p</sup> (2.2.6) 330  
   *поездить*<sup>p</sup> (2.2.3) 330  
   *проездить*<sup>p</sup> (2.2.5) 331  
   *съездить*<sup>p</sup> (2.2.5) 329  
   *понаехать*<sup>p</sup> 23  
 выезжать/выехать 292  
 заезжать/заехать 106, 128  
 объезжать/объехать *and*  
 объездить 159  
 переезжать/переехать 142, 248, 267  
 приезжать/приехать (2) 18, 48, 80–1, 107, 135, 292  
 проезжать/проехать 259
- съезжать/съехать 281  
 уезжать/уехать (3) 50, 80–1, 104, 138, 143, 149, 255, 272, 294, 302
- жалеть/по- (4) 52  
 жаловаться/по- (4) 52  
 жарить/за- *and* из- 179, 304  
 жать<sup>1</sup> (жмёт) 179  
 зажимать/зажать 65  
 прижимать(ся)/прижать(ся) 181, 302  
 сжимать/сжать 183  
 жать (жнёт)/с-  
   *пожат*<sup>p</sup> 120  
 ждать<sup>1</sup> 14, 35, 37, 55, 63, 69, 70, 114, 122, 133, 138, 183–4, 204  
 подождать<sup>p</sup> 14, 37, 56  
   *прождать*<sup>p</sup> (2.2.7) 63  
   *дождаться*<sup>p</sup> (2.2.6) 143–4, 241  
 ожидать<sup>1</sup> 32, 55, 138  
 жевать<sup>1</sup> 16, 56, 181  
 желать/по- (4) 52  
 + *infin.* 231–6, 250, 252–3, 256  
 женить(ся)<sup>x</sup> 32–3, 95, 191–2  
 пожениться<sup>p</sup> 33
- жечь  
 сжечь<sup>p</sup> (4)—сжигать<sup>1</sup> 46, 51  
 зажигать/зажечь (3) 50  
 поджигать/поджечь 158  
 жить<sup>1</sup> 12, 35, 37–8, 54, 63, 69, 120, 189, 234, 242, 264, 287, 292, 351, 357  
   *жить*<sup>1</sup> (2.3.3) 168, 171, 310  
   *пожить*<sup>p</sup> (2.2.7) 37, 181, 292  
   *прожить*<sup>p</sup> (2.2.7) 12, 37–8, 63, 244, 288, 350–1, 357  
 выживать/выжить 256  
 переживать/пережить 64  
 жрать/со- 317
- заботиться/по- (4) 52, 278  
 заведовать<sup>1</sup> 55  
 заворачивать/завернуть 18  
 завтракать/по- (4) 66, 92–3, 225, 293  
 задыхаться/задохнуться 301  
 замечать/заметить (4) 52, 191, 254, 264  
 заниматься/заняться (4) 52, 225, 310  
   *позаниматься*<sup>p</sup> 16, 21  
 запрещать/запретить + *infin.* 250 *n.*  
 запрягать/запрячь 235, 293  
 заставить/застать 281  
 засыпать/заснуть (3) 50, 64, 67–8, 133

Cambridge University Press

978-0-521-14500-8 - A Grammar of Aspect: Usage and Meaning in the Russian Verb

J. Forsyth

Index

[More information](#)

372

## RUSSIAN INDEX

- затеивать/затеять 187  
 затихать/затихнуть (3) 211  
 защищать/защитить 283  
 звать/по- (4) 52, 246  
   вызывать/вызвать 85, 88, 115,  
   181, 250, 266, 311  
   называть/назвать (4) 52, 145, 251  
 звенеть<sup>1</sup>  
   прозвенеть<sup>p</sup> (2.2.5) 115  
 звонить/по- (4) 52, 65, 85, 100–1,  
 104, 107, 110, 133, 200–2, 209  
 + *infin.* 235  
   *дозвониться*<sup>p</sup> (2.2.6) 23, 100  
   *позванивать*<sup>t</sup> (2.2.8) 167  
 звучать<sup>1</sup> 56, 183  
   *отзвучать*<sup>p</sup> 22  
 звякать<sup>1</sup>  
   звякнуть<sup>p</sup> (2.3.1) 180  
 здороваться/по- (4) 173, 201, 242,  
 316  
 зевать<sup>1</sup> 312  
   зевнуть<sup>p</sup> (2.3.1) 161  
   прозевать<sup>p</sup> 257, 259  
 знакомиться/по- (4) 51, 202, 219, 242  
 знать<sup>1?</sup> 55, 67, 69–70, 103, 317  
   *узнать*<sup>p</sup> (2.2.1)—*узнавать*<sup>t</sup> (4)  
   20, 53, 67, 220, 231, 278, 280  
   *знавать*<sup>t</sup> (2.3.3) 28, 113, 168  
   признавать(ся)/признать(ся) 255,  
   265  
   сознавать/сознать 255  
 значить<sup>1</sup> 54  
 зреть  
   созреть<sup>p</sup>—созреть<sup>t</sup> 310  
 зябнуть/о-  
   *иззябнуть*<sup>p</sup> 23
- играть 34, 37, 52, 75, 133, 172, 223,  
 308, 311  
 сыграть<sup>p</sup> (4) *or* (2.2.5?) 22, 34, 37,  
 52  
   *доиграть*<sup>p</sup> 53  
   *доиграться*<sup>p</sup> 23  
   *заиграть*<sup>p</sup> 53  
   *отыграть*<sup>p</sup> (2.2.4) 181  
   *переиграть*<sup>p</sup> 53  
   *поиграть*<sup>p</sup> 53  
   *проиграть*<sup>p</sup> 53  
   *разыграть*<sup>p</sup> 21  
   выигрывать/выиграть 139  
   разыгрывать/разыграть 289  
 идти 34–5, 37, 325, 331, 345; *past* 60,  
 67–8, 75, 115, 155–320, 323, 326,  
 328, 340; *pres.* 141, 149, 172,  
 182, 184, 323, 326–7, 335;  
*imper.* 80, 126, 141, 201, 224,  
 282, 333–4, 342–3; *subj.* 339;  
*infin.* 185, 272, 319, 337–8, 343  
 пойти<sup>p</sup> 34–5, 37, 43, 327, 345; *past*  
 140, 328, 333, 340–1; *pres.-fut.*  
 134, 149–50, 179, 184, 332, 340;  
*imper.* 208–9, 282, 332, 334,  
 343–4; *subj.* 233, 332; *infin.* 105,  
 274, 280, 337, 343–4  
 ходить<sup>t</sup> 18, 55, 319, 321, 325–6, 330,  
 336, 345; *past* 320, 322–3, 326–7,  
 330, 341; *pres.* 321–2, 341; *fut.*  
 327; *imper.* 175, 213, 214, 336,  
 342–3; *subj.* 336, 343; *infin.* 136,  
 225, 246, 287, 321, 344; *people*  
*past act.* 310–11  
 + *infin.* 155, 278–82, 297, 339  
*заходить*<sup>p</sup> (2.2.1) 20, 47  
*походить*<sup>p</sup> (2.2.3 *or* 7) 19, 330  
*исходить*<sup>p</sup> (2.2.6) 330  
*сходить*<sup>p</sup> (2.2.5) 329–30  
*хаживать*<sup>t</sup> (2.3.3) 28, 169–70,  
 325  
*похаживать*<sup>t</sup> (2.2.8) 325  
 всходить/взойти 138  
 входить/войти (3) 49, 66, 68, 80,  
 107, 157, 215, 220  
 выходить/выйти (3) 44, 65–7,  
 69, 120, 124, 127, 133, 147, 157,  
 161, 206, 222, 294; + *infin.*  
 278–80  
 доходить/дойти 18, 181  
 заходить/зайти 106, 145, 179, 316  
 находить/найти (2) 48, 50, 143,  
 173, 241, 260, 264, 315  
 находиться<sup>1</sup> 32, 55  
 обходить/обойти 232  
 отходить/отойти 73, 259  
 переходить/перейти 73, 247, 288  
 подходить/подойти (4) 51, 246,  
 295; + *infin.* 279  
 приходить/прийти (2) 18, 48;  
*past* 5, 66, 68–9, 80, 103, 110,  
 116, 138, 155–6, 158, 167, 186,  
 191–2; *pres.-fut.* 110, 138, 149,  
 181, 185, 189, 353; *imper.* 137,  
 202, 215, 334; *subj.* 228; *infin.*  
 243, 259; *gerund* 314; + *infin.*  
 280  
 приходить(ся)/прийтись + *infin.*  
 72, 213, 229, 253, 263–73, 294

## VERBS

373

- идти** (*cont.*)  
 происходить/произойти (3) 48, 50, 116  
 проходить/пройти (3) 50, 64, 84, 143, 175, 178, 201, 215, 299  
 расходиться/разойтись 74, 271  
 сходиться/сойти 66, 74, 76, 124, 184, 186  
 уходить/уйти 5, 14, 68, 107, 110–11, 119, 141, 189, 192, 233, 244, 255–6, 266, 294, 301, 334  
 избавлять/избавить 61  
 извиняться/извиниться (4) 65, 129, 251  
 извлекать/извлечь (3) 18  
 иметь<sup>1</sup> 54  
 искать<sup>1</sup> 35, 37, 50, 55, 77  
*поискать*<sup>p</sup> 37  
 разыскивать/вызискать 258  
 отыскивать/отыскать (3) 50, 105  
 разыскивать/разыскать (3) 50  
 исключать/исключить 269  
 исполнять/исполнить 139, 208  
 исследовать<sup>1</sup> 32  
 исчезать/исчезнуть (3) 47, 50, 63, 134, 158, 259  
 казаться/по- (4) 52, 69, 70, 124, 128, 236  
 показывать(ся)/показать(ся) (4) 52, 202, 219, 250, 261, 279, 313  
 доказывать/доказать (3) 49, 72  
 заказывать/заказать 82, 85, 125, 221  
 оказываться/оказаться 74, 115, 187  
 отказываться/отказаться 241, 258, 284, 289; + *infin.* 253, 276  
 приказывать/приказать + *infin.* 228–9, 231–6, 250, 256, 297  
 указывать/указать 98  
 казнить<sup>x</sup> 32, 95, 240, 307  
 катить/по- 319  
 катать(ся)<sup>1</sup> 55–6, 319  
*покататься*<sup>p</sup> (2.2.3) 330  
 качать(ся)<sup>1</sup> 56  
*покачать*<sup>p</sup> (2.2.3) 124  
*покачивать*<sup>1</sup> (2.2.8) 108  
 кашлять<sup>1</sup>  
*кашлянуть*<sup>p</sup> (2.3.1) 26  
*покашливать*<sup>p</sup> (2.2.3) 168  
*покашливать*<sup>1</sup> (2.2.8) 24, 168  
 кивать<sup>1</sup>  
*кивнуть*<sup>p</sup> (2.3.1) 183  
 кидать/кинуть  
 закидывать/закинуть 154  
 покидывать/покинуть 107, 171, 255  
 прикидывать/прикинуть 238–9  
 раскидываться/раскинуться 75  
 кипеть<sup>1</sup>  
*закипеть*<sup>p</sup> (2.2.1)—закипать<sup>1</sup> 134, 186  
 кланяться/поклониться 215  
 класть/положить (3) 50, 291  
 клевать<sup>1</sup>  
*клонуть*<sup>p</sup> (2.3.1) 108  
 кликать<sup>1</sup>  
*кликнуть*<sup>p</sup> (2.3.1) 137  
 клясться/по- 157  
 ковать 304  
 коллективизировать<sup>x</sup> 32  
 колотить<sup>1</sup>  
*переколотить*<sup>p</sup> 22  
 кончать(ся) 35, 50, 67, 123, 186, 210, 253, 268–9, 272, 293  
 кончить(ся)<sup>p</sup> (3) 18, 35, 50, 66, 123, 133, 186, 266  
 + *infin.* 229–30  
 скончаться<sup>p</sup> 32  
 заканчивать/закончить (3) 50, 134  
 копать  
*покопаться*<sup>p</sup> (2.2.3) 314  
 кормить/на- (4) 51  
 косить/с- (4)  
*кашивать*<sup>1</sup> 28  
 краснеть/по- (4) 26 *n.*, 51  
 красть/у- 190, 304  
 креститься/пере- 160  
 кричать<sup>1</sup> 16, 30, 34, 56, 97, 110, 179  
*крикнуть*<sup>p</sup> (2.3.1) 17, 26, 30, 34, 97, 110, 220, 262  
*покричать* (2.2.3) 30, 168  
*накричать*<sup>p</sup> (2.2.5) 220, 239  
*крикивать*<sup>1</sup> 30  
*покрикивать*<sup>1</sup> (2.2.8) 168  
 крутить/за-, с-  
*крутнуть*<sup>p</sup> 27  
 раскручивать/раскрутить 154  
 крять 45  
 покрыть<sup>p</sup>—покрывать 45  
 закрывать/закрывать (3) 14, 50, 78, 154, 196–7, 210, 215, 219, 221, 291, 303

крыть (*cont.*)

- накрывать/накрыть 124  
 открывать/открыть (3) 9, 11, 35,  
 50–1, 78, 107, 134, 148, 192,  
 199, 204–6, 244, 246–8, 279,  
 296–7, 352  
*приоткрыть*<sup>p</sup> (2.2.3)—приот-  
 крывать<sup>1</sup> 21, 51  
 перекрывать/перекрыть 123  
 раскрывать/раскрыть 183  
 скрывать(ся)/скрыть(ся) 66, 68,  
 145, 247  
 купаться/ис-, вы- 162, 292  
 курить<sup>1</sup> 207, 246  
*закурить*<sup>p</sup> (2.2.1) 207, 300  
 выкуривать/выкурить 300  
 кусать 129  
*покусать*<sup>p</sup> (2.2.5) 129  
 прикусывать/прикусить 304  
 укусить<sup>p</sup> 178  
*подзакусить*<sup>p</sup> 21  
 кутать(ся)  
*закутать(ся)*<sup>p</sup>—*закутывать(ся)*<sup>1</sup> 313  
 кушать/по-, с- 214  
 ласкать<sup>1</sup> 55  
 лгать<sup>1</sup>  
*солгать*<sup>p</sup> 22  
 лежать<sup>1</sup> 32, 55, 76, 308–9  
*полежать*<sup>p</sup> (2.2.7) 32, 124  
*пролежать*<sup>p</sup> (2.2.7) 63  
 лезть/по- 151, 319  
 лазать<sup>1</sup> and лазить<sup>1</sup> 319  
 + *infin.* 278  
 вылезать/вылезть 107  
 залезать/залезть 178  
 лететь/по- 308, 319, 328, 338  
 летать<sup>1</sup> 55, 319, 321  
 + *infin.* 278  
 взлетать/взлететь 18  
 пролетать/пролететь 183  
 разлетаться/разлететься 154–5  
 слетать/слететь 19  
 лить<sup>1</sup> 35, 38, 55  
 полить<sup>p</sup> (2.2.1) 38  
 выливать/вылить 38, 277  
 наливать/налить 38, 201  
 переливать/перелить 200  
 лишать(ся)/лишить(ся) (3) 18, 50, 73  
 ловить 50, 62, 85, 124, 130, 142–3,  
 148, 159–60, 162, 172, 234  
*поймать*<sup>p</sup> (3) 18, 49, 50, 62, 138,  
 142, 148, 190, 234

- наловить*<sup>p</sup> (2.2.5) 51, 175  
*переловить*<sup>p</sup> (2.2.5) 22  
 улавливать/уловить (3) 311  
 ложиться 50, 73, 85, 154, 210, 272,  
 293, 298  
 лечь<sup>p</sup> (3) 18, 50, 81  
 + *infin.* 279  
 залегать/залечь 75  
 налегать/налечь 212  
 ломать(ся)/с- (3) 34, 37, 50, 144, 186,  
 190, 306  
*переломать*<sup>p</sup> (2.2.5) 51  
*поломать*<sup>p</sup> 23, 34, 37  
 взламывать/взломать 126  
 ломить<sup>1</sup>  
*надломить*<sup>p</sup> 21  
 лопаться/лопнуть 138, 158, 162, 233  
 любить<sup>1</sup> 35, 37, 41, 43, 55, 59, 76, 171  
 + *infin.* 230–1, 295  
*полюбить*<sup>p</sup> 20, 37, 41, 43, 47, 74,  
 191; + *infin.* 230, 295  
 влюбляться/влюбиться 37, 263,  
 311  
 марать/за- 129  
 мелькать<sup>1</sup>  
*мелькнуть*<sup>p</sup> (2.3.1) 188–9  
 менять(ся)/по- 246  
 заменять/заменить 264  
 изменять/изменить 64  
 переменять/переменить 232  
 разменивать/разменять 140  
 мереть  
*перемереть*<sup>p</sup> (2.2.5) 157  
 помирать/помереть 139, 285  
 умерать/умереть (3) 46, 49, 50,  
 69, 81, 134, 140, 156, 181, 184,  
 221, 234, 253–4, 284, 287, 347  
 мёрзнуть  
*замёрзнуть*<sup>p</sup> (4)—замерзать<sup>1</sup> 34,  
 44–5, 47, 51, 74, 76  
 мести<sup>1</sup> 55, 179  
 заметать/замести 63, 350  
 подметать/подмести 208  
 мечтать<sup>1</sup> 55; + *infin.* 275  
 мешать/по- (4) 52, 146  
*перемешивать/перемешать* 291  
 мешаться/с- 156  
 мириться/по- 274  
 множить  
*умножить*<sup>p</sup>—умножать<sup>1</sup> 46  
 молчать<sup>1</sup> 55, 184  
*помолчать*<sup>p</sup> (2.2.7) 142



## VERBS

375

- молчать<sup>1</sup> (*cont.*)  
*промолчать*<sup>p</sup> (2.2.5) 190–1  
*помалкивать*<sup>1</sup> 25, 283  
 умолкать/умолкнуть 107, 308
- моргать<sup>1</sup>  
*моргнуть*<sup>p</sup> (2.3.1) 159, 161, 177  
*помаргивать*<sup>1</sup> (2.2.8) 181
- морозить 304
- мочь/с- 52–4, 103, 241–3  
 + *infin.* 54, 72, 96, 106, 123, 133,  
 162, 191, 236–43, 248, 259, 262,  
 275, 296–8, 344  
 помогать/помочь (4) 52, 146, 151,  
 175, 182, 222, 233, 238, 248,  
 252, 264, 274, 276, 292; + *infin.*  
 182
- мыть/вы- (4) 51  
 смывать/смыть 269
- наблюдать<sup>1</sup> 55, 70  
 надеяться/по- (4) 52  
 надоедать *see* есть  
 накаляться/накалиться 157  
 направляться/направиться + *infin.* 280  
 начинать(ся) 109, 150, 158, 185, 191,  
 271, 287  
 начать(ся)<sup>p</sup> (3) 50, 139, 141, 184, 237  
 + *infin.* 229–30, 285
- ненавидеть<sup>1</sup> 53, 55  
*возненавидеть*<sup>p</sup> (2.2.1) 47, 53
- нести/по- 189, 319–20, 335  
 носить<sup>1</sup> 55, 319, 323–4, 336  
*поносить*<sup>p</sup> (2.2.7) 188  
*нашивать*<sup>1</sup> (2.3.2) 169  
 заносить/занести 191  
 относиться/отнестись (4) 52  
 подносить/поднести 188  
 приносить/принести (2) 48,  
 203, 228, 282  
 произносить/произнести (4) 52,  
 183  
 проносить/пронести 183  
 уносить/унести 188
- нравиться<sup>1?</sup> 52, 76  
*поправиться*<sup>p</sup> (2.2.1) or (4)? 52,  
 74, 190
- обедать/по- (4) 19, 92–3, 95–6, 131,  
 209, 293, 298
- обещать<sup>x</sup> 32  
 пообещать<sup>p</sup> 33  
 + *infin.* 255, 274–5
- облакачиваться/облокотиться 300
- обнаруживать/обнаружить 140  
 обнимать/обнять 70, 280, 286  
 оборачиваться/обернуться 12  
 образовывать<sup>x</sup> 33  
 образовывать<sup>1</sup> 33  
 обращаться(ся)/обратиться(ся) (4) 99,  
 138, 291  
 объединять(ся)/объединить(ся) 138  
 объяснять/объяснить (4) 52, 97, 251,  
 255, 286, 301  
 обязываться/обязаться 73  
 овладеть/овладеть (3) 66  
 одолевать/одолевать (3) 159, 284  
 преодолевать/преодолеть (3)  
 148  
 окружать/окружить 308  
 опаздывать/опоздать (3) 10, 50, 71,  
 74, 148, 220, 257, 259  
 оправдывать(ся)/оправдаться(ся) (3)  
 50, 72, 243, 252, 310  
 организовать<sup>x</sup> 33  
*сорганизовать*<sup>p</sup>, *организовывать*<sup>1</sup> 34  
 осваивать/освоить (3) 288  
 ослабевать/ослабеть 155, 177  
 оставаться/остаться 76–8, 110, 209,  
 221–2, 225, 236, 242  
 останавливать(ся)/остановить(ся) (3)  
 50, 79, 109, 151, 156, 182,  
 202, 238, 240, 255, 266, 289;  
 + *infin.* 279  
 отвечать/ответить (4) 52, 69, 98–100,  
 104, 133, 173, 206, 210–11, 221,  
 252–3, 266, 290, 298, 316  
 отворачивать(ся)/отвернуть(ся) 190,  
 314  
 отворять/отворить (3) 78, 281  
 отвыкать/отвыкнуть (3) + *infin.* 230  
 отдыхать/отдохнуть (4) 51, 233  
 откладывать/отложить 250  
 отличать/отличить 308  
 отнимать/отнять (3) 139, 140  
 отправлять(ся)/отправить(ся) (3) 44,  
 50, 149, 185, 208, 271, 355;  
 + *infin.* 279  
 отражать(ся)/отразить(ся) 119  
 отрекаться/отречься (4) 160  
 отстранять/отстранить 213  
 охать<sup>1</sup>  
*охнуть*<sup>p</sup> (2.3.1) 301  
 охлаждать/охладить (3) 104  
 очнуться<sup>p</sup> 32  
 очутиться<sup>p</sup> 32  
 ощупывать/ощупать 185

- падать 50, 133, 148, 154, 313  
 пасть<sup>p</sup> 18  
 упасть<sup>p</sup> (3) 50, 138, 257, 296–7  
*napádatʹ*<sup>p</sup> 25  
*perenádatʹ*<sup>p</sup> 25  
*ponádatʹ*<sup>p</sup> 23  
 впадать/впасть 173  
 выпадать/выпасть 25  
 нападать/напасть 25, 143  
 попадать/попасть 25, 286, 289  
 попадаться/попасться 106, 245  
 пропадать/пропасть 188  
 париться/по- 302  
 пахнуть<sup>t</sup> 54  
 перелистывать/перелистать 114  
 переправляться/переправиться 268  
 переставать/перестать (3) 50, 66, 135, 191; + *infin.* 229–30  
 переть<sup>t</sup>  
 запереть/запереть (3) 50, 86, 299  
 отпереть/отпереть (3) 86  
 петь/с- (4) 22, 52, 55, 189, 232  
*pronetʹ*<sup>p</sup> (2.2.5) 160  
 печь/ис- (4) 19, 34, 37–8, 119, 179  
 писать/на- (4) 1, 38–41, 51, 53, 55, 61, 83–4, 86, 91, 93, 96, 106, 145, 153, 158, 207, 220, 238, 299, 305–6, 317, 348, 351–2, 354, 357  
 \*написывать<sup>t</sup> 41  
*ispisatʹ*<sup>p</sup> 23  
 выписывать/выписать 136, 149, 312  
 пить/вы- (4) 19, 38–9, 41, 51, 91–2, 125, 127–8, 139, 146, 165, 172, 184, 186, 201, 225, 231, 234, 238, 300, 352  
 выпивать<sup>t</sup> 28–30, 39, 41, 164–6, 172  
*napitʹsya*<sup>p</sup> (2.2.6) 137, 155—напиваться<sup>t</sup> 23<sup>i</sup>  
*popitʹ*<sup>p</sup> 21  
*popivatʹ*<sup>t</sup> 21  
*podvyinitʹ*<sup>p</sup> 21  
*пивать*<sup>t</sup> (2.3.2) 28, 168  
 пихать<sup>t</sup> 189  
*nixnutʹ*<sup>p</sup> (2.3.1) 189  
 плакать<sup>t</sup> 35, 37, 55, 133  
*zaplakatʹ*<sup>p</sup> (2.2.1) 20, 37, 47, 152, 291  
*poplakatʹ*<sup>p</sup> 24  
*vyplakatsya*<sup>p</sup> 23  
 платить/за- 106  
 плыть/по- 67, 75, 131, 141, 319, 327  
 плавать<sup>t</sup> 55, 238, 319, 322  
 проплыть/проплыть 157  
 победать/победить 289  
 поворачивать(ся)/повернуть(ся) 243, 267, 288; *see also* vorochatʹ  
 повторять/повторить (4) 52, 224  
 подавлять/подавить 85, 88–9  
 поднимать(ся) *and* подымать(ся)/поднять(ся) (3) 50, 62, 75, 158, 208, 287, 313  
 позволять/позволить (4) 52; + *infin.* 239–40, 250  
 поздравлять/поздравить (4) 52, 117, 237  
 покупать/купить (3) 5, 18, 50, 84, 86, 89, 103, 121, 129, 135, 145, 190, 194, 250, 303, 348  
 полагаться/положиться + *infin.* 264  
 ползти/по- 319, 327, 333  
 ползать<sup>t</sup> 319  
 получать/получить (3) 5, 12, 18, 29, 35, 50, 102–3, 111, 135–6, 171, 189, 284, 352, 357  
 пользоваться<sup>t</sup> 55  
 использовать<sup>x</sup> 203  
 помнить<sup>t</sup> 35, 38, 55, 122  
 вспоминать/вспомнить (3) 38, 49, 72, 183, 283  
 запоминать/запомнить (3) 38  
 опомниться<sup>p</sup> 32  
 упоминать/упоминуть 116  
 понадобится<sup>p</sup> 32  
 понимать/понять (4) 52–3, 67, 69–70, 74, 126–7, 143, 150, 175, 201, 229, 233, 241, 253, 264–5, 284  
 поправлять/поправить 182  
 поражать/поразить 67  
 пороть/рас- 179  
 порочить  
 опорочить<sup>p</sup>—опорочивать<sup>t</sup> 140  
 портить/ис- (3) 50  
 посещать/посетить (4) 18, 273, 311  
 преграждать/преградить 75  
 предлагать/предложить (4) 52, 83, 187; + *infin.* 116, 124, 139, 274  
 предупреждать/предупредить 82  
 презирать<sup>t</sup> 18, 55  
 привыкать/привыкнуть (3) 50, 72, 74, 299; + *infin.* 230  
 приглашать/пригласить (4) 52, 76, 87  
 прикасаться/прикоснуться 160, 260

## VERBS

377

- приклеивать/приклеить 19  
 принадлежать<sup>1</sup> 18, 54, 309  
 принимать/принять (3) 50, 109, 110, 301, 309  
 приниматься/приняться 134, 271;  
 + *infin.* 229–30, 300  
 приобретать/приобрести 186  
 присутствовать<sup>1</sup> 55  
 пробовать/по- (4) 52–3, 237; + *infin.*  
 231–6  
 проветривать/проветрить 204–5, 265  
 проглатывать/проглотить 257  
 продлевать/продлить 36  
 продолжать(ся) 34, 36, 309; + *infin.*  
 229–30  
 продолжить<sup>p</sup> 34, 36  
 просить/по- (4) 52, 115, 150, 179,  
 181–2, 202, 266  
 + *infin.* 79, 150, 228, 231–6, 240, 250,  
 252, 256–7, 261, 297  
 выпрашивать/выпросить 158  
 расспрашивать/расспросить 184  
 спрашивать/спросить (4) 52, 69,  
 97–8, 115–16, 146, 187, 190, 348  
 простуживаться/простудиться 259  
 просыпаться/проснуться (3) 32, 50, 79  
 протестовать<sup>x</sup>  
 опротестовать<sup>p</sup>—опротестовывать<sup>1</sup>  
 25, 213  
 прощать/простить (4) 18, 52, 241  
 прощаться/проститься *and* попро-  
 шаться (4) 52, 70, 98, 190, 276,  
 279–80, 315  
 прощай(те) 205  
 прыгать<sup>1</sup> 26*n.*, 35–6, 56, 179, 210, 225  
*прыгнуть<sup>p</sup>* 26, 35–6, 220  
*прыгануть<sup>p</sup>* 27  
*подпрыгивать<sup>1</sup>* 24  
*попрыгивать<sup>1</sup>* 26*n.*  
*поспрыгивать<sup>p</sup>* 23  
 вспрыгивать/вспрыгнуть 177  
 прятать(ся)/с-, у- (3) 50, 75, 290, 308  
 публиковать/о- 140  
 пугать(ся)/ис- (4) 52, 245  
 пускать/пустить (3) 18, 50, 179  
 запускать/запустить 186  
 опускать(ся)/опустит(ся) (3) 50,  
 60, 300  
 отпускать/отпустить 65, 247, 249  
 спускать(ся)/спустить(ся) 65, 111  
 упускать/упустить 175  
 путать/за-, пере-, с-  
*напутать<sup>p</sup>* (2.2.5) 175  
 пытаться/по- (4) 109, 303; + *infin.*  
 109, 231–6, 251  
 работать<sup>1</sup> 55, 133, 238, 282  
*заработать<sup>p</sup>* 20  
*отработать<sup>p</sup>*—отрабатывать<sup>1</sup> 22  
*проработать<sup>p</sup>* (2.2.7) 348  
*сработать* (2.2.5) 92  
 разрабатывать/разработать 62  
 радоваться/об- (4) 52–3, 56, 155, 181  
 разгадывать/разгадать (3) 131  
 раздражать/раздражить 155  
 ранить<sup>x</sup> 32  
 располагать/расположить 76  
 рассветать/рассвести (3) 66  
 рассказывать *see* говорить  
 расставаться/расстаться 68, 230, 253  
 расстёгивать/расстегнуть 300  
 рассуждать<sup>1</sup> 208  
 расти  
 вырасти<sup>p</sup> (4)—вырастать<sup>1</sup> 46, 51  
 растирать/растереть 134  
 рвать<sup>1</sup> 143, 158  
*рвануть<sup>p</sup>* 27  
 взрываться/взорваться 131  
 врываться/ворваться 152  
 вырывать(ся)/вырвать(ся) 119,  
 143  
 отрывать(ся)/оторвать(ся) 104,  
 181  
 прерывать/прервать 145  
 разрывать/разорвать 65  
 срывать(ся)/сорвать(ся) 154–5,  
 157  
 реветь<sup>1</sup> 55  
 резать<sup>1p</sup> 34, 38, 43–4  
 зарезать<sup>p</sup>—зарезать<sup>1</sup> 34, 43–4, 178  
 разрезать<sup>p</sup>—разрезать<sup>1</sup> 34, 38, 43–4  
 срезать(ся)<sup>p</sup>—срезать(ся)<sup>1</sup> 34, 38, 313  
*нарезать<sup>p</sup>* (2.2.5) 91, 201, 211  
*резануть<sup>p</sup>* (2.3.1) 27, 209  
 рекомендовать<sup>x</sup> 33  
 порекомендовать<sup>p</sup> 34  
 + *infin.* 275  
 решать/решить (3) 18, 50, 69, 71, 121,  
 223, 265  
 + *infin.* 145, 255, 274  
 решаться/решиться 105, 109, 123,  
 181, 294  
 разрешать/разрешить 202, 213;  
 + *infin.* 124, 202, 213, 239–40  
 родить(ся)<sup>x</sup> 32, 127, 181  
 рожать<sup>1</sup>, рожать(ся)<sup>1</sup> 33, 127

- разрушать/разрушить 301  
рухнуть<sup>p</sup> 27, 32, 47  
рыбачить<sup>1</sup> 55
- садиться/сесть (3) 18, 50, 105, 127, 137, 172, 203, 214, 216–18, 244, 247; + *infin.* 279–80  
*присесть*<sup>p</sup> (2.2.3)—присаживаться 158  
пересаживаться/пересесть 273  
сажать/посадить (3) 203, 221, 246; + *infin.* 279  
*садануть*<sup>p</sup> 27, 152  
сапожничать<sup>1</sup> 55  
светить(ся)<sup>1</sup> 55, 119, 187, 309  
освещать/осветить 67  
свистать<sup>1</sup> *and* свистеть<sup>1</sup>  
*свистнуть*<sup>p</sup> 26  
*насвистатьсья*<sup>p</sup> (2.2.6) 134  
*подсвистывать*<sup>1</sup> 24  
сворачивать/свернуть 157, 287  
седлать/о- 232, 234–5  
сердиться/рас- (4) 52–3, 258, 276  
сеять/по- 120  
*отсеяться*<sup>p</sup> (2.2.4) 191  
сидеть<sup>1</sup> 35, 37, 55, 66, 68, 85, 119, 146, 185, 204, 207, 291  
*посидеть*<sup>p</sup> (2.2.7) 37, 63, 181, 203, 207  
*просидеть*<sup>p</sup> (2.2.7) 185—просиживать<sup>1</sup> 165  
*засидетьсья*<sup>p</sup>—засиживаться<sup>1</sup> 21  
*сиживать*<sup>1</sup> (2.3.2) 28, 169–70  
соскакивать/соскочить 151  
складывать/сложить 315  
скользить<sup>1</sup>  
*поскользнуться*<sup>p</sup> 27, 32  
скрипеть<sup>1</sup>  
*скрипнуть*<sup>p</sup> (2.3.1) 180  
скупать<sup>1</sup> 55  
слать  
послать<sup>p</sup>—посылать<sup>1</sup> (3) 45, 50, 81, 126, 137, 139, 157, 187, 208, 224, 277; + *infin.* 81, 86  
высылать/выслать 209, 224  
пересылать/переслать 111, 137  
присылать/прислать 289  
рассылать/разослать + *infin.* 280  
следить<sup>1</sup> 55  
следовать/по- (4) 52, 308, 325  
следовать<sup>1</sup> + *infin.* 246, 263–73  
служить/по- (4) 52  
случаться/случиться (2) 48, 108, 140, 176, 258, 260, 262; + *infin.* 108  
слушать/по- (4) 52, 98, 207, 280  
*прослушать*<sup>p</sup> 22, 314  
*наслушаться*<sup>p</sup> (2.2.5) 211  
слышать 52, 70, 93, 103, 151, 207  
услышать<sup>p</sup> (4) 20, 52, 66, 70, 93, 104, 177, 184, 232  
*слыхать*<sup>1</sup> 28, 113, 170, 245, 288  
*слыхивать*<sup>1</sup> 28, 113–14  
смеркаться/смеркнуться 66  
смеяться 41–3, 52, 55, 172, 237, 276, 312  
засмеяться<sup>p</sup> (4?) *or* (2.2.1?) 2, 41–3, 52, 65, 184, 262  
*посмеяться*<sup>p</sup> (2.2.3) 178, 238  
*рассмеяться*<sup>p</sup> (2.2.1) 262  
высмеивать/высмеять 62  
усмехаться/усмехнуться 190  
смотреть/по- (4) 52, 66, 70, 108, 146, 151, 156, 182, 189, 232–3, 235, 251, 280, 282  
*посматривать*<sup>1</sup> 24  
осматривать/осмотреть 29  
присматривать/присмотреть 192  
рассматривать/рассмотреть 224  
снимать/снять (3) 50, 78–9, 134, 212, 215  
совать/сунуть 156, 179  
высовывать/высунуть 185, 245  
совершенствовать/у- (3) 19  
совершаться/совершиться 302  
советовать/по- (4) 52, 277, 289–90  
+ *infin.* 250, 256, 274, 297  
соглашаться/согласиться (4) 52, 116, 186, 212, 250, 255; + *infin.* 255, 274–5  
соединяться/соединиться 209  
создавать(ся)/создать(ся) (4) 51, 86  
сомневаться/усомниться (4) 52  
сообщать/сообщить (4) 52, 222  
сохнуть/вы- (4) 26*n.*, 51  
*подсохнуть*<sup>p</sup> (2.2.3)—подсыхать<sup>1</sup> 184  
сохранять/сохранить 236  
сочувствовать<sup>1</sup> 55  
спасать(ся)/спасти(сь) (3) 50, 73, 281, 287  
спать<sup>1</sup> 35, 37, 55, 151, 234, 292  
*поспать*<sup>p</sup> 24, 37, 238, 295  
*выспаться*<sup>p</sup> 23  
проспать<sup>p</sup> 295

## VERBS

379

- спешить/по- (4) 52, 278; + *infin.* 275–6
- спорить/по- (4) 52  
*проспорить*<sup>Р</sup> (2.2.7) 220
- спотыкаться/споткнуться 32, 257
- справляться/справиться 241
- спрашивать *see* просить
- ссориться/по- 108
- ставить/по- (3) 50, 70, 191, 291  
доставлять/доставить (3) 50  
заставлять/заставить + *infin.* 273, 276  
оставлять/оставить 156, 258, 294  
представлять/представить (4) 52
- становиться/стать (3) 18, 50, 66, 68, 134, 148, 158, 184, 192  
*as auxiliary* + *infin.* 114–15, 121, 129, 145–6, 171, 211, 229–30, 254 *n.*, 285, 352
- стараться/по- (4) 52, 201, 265; + *infin.* 96, 201, 203, 231–6, 240, 254, 257, 261, 297
- стареть/по- (4) 51, 74
- стегать<sup>1</sup> 168  
*постёгивать*<sup>1</sup> (2.2.8) 25, 168
- стесняться/по- 212
- стирать/по- 61
- стоять<sup>1</sup> 54; + *infin.* 251, 256, 266–7, 297
- стоять<sup>1</sup> 55, 63, 75, 151, 172, 308  
*постоять*<sup>Р</sup> 24, 63, 131  
*простоять*<sup>Р</sup> 24, 56  
состоять<sup>1</sup> 54
- страдать/по- 52, 289
- стрелять<sup>1</sup> 93–6, 122, 130, 145, 289, 293, 298  
*стрельнуть*<sup>Р</sup> (2.3.1) 93  
*постреливать*<sup>1</sup> 25  
выстрелить<sup>Р</sup> 93–4, 260  
отстреливаться/отстреляться 268, 312  
простреливать/прострелить 19  
расстреливать/расстрелять 137, 269
- стремиться<sup>1</sup> 55; + *infin.* 231–6
- стричь(ся)/по- 278, 305  
подстригать/подстричь 305
- строить/по- (4) 19, 39, 51  
надстраивать/надстроить 19  
устроить(ся)/устроить(ся) (4) 51, 244, 254
- ступать/ступить 18, 137, 211  
выступать/выступить (4) 52, 101–2, 128, 131, 223, 250  
наступать/наступить 133  
отступать/отступить 19  
подступать/подступить 19  
поступать/поступить (3) 50  
уступать/уступить 178, 235, 286
- стучать<sup>1</sup> 3, 16, 34, 37, 46–7, 56, 154, 179  
*постучать*<sup>Р</sup> (2.2.3) 34, 37, 160  
*стукнуть*<sup>Р</sup> 3, 26, 46  
*стукануть*<sup>Р</sup> 27  
*пристукивать*<sup>1</sup> 24
- стыдиться/по- (4) 52
- судить<sup>1?</sup> 94–6, 130, 307  
посудить<sup>Р</sup> 95  
осуждать/осудить 258, 262
- существовать<sup>1</sup> 32, 54  
*просуществовать*<sup>Р</sup> 32
- танцевать<sup>1</sup> 55, 189, 325  
*потанцевать*<sup>Р</sup> (2.2.3) 192
- тащить(ся)/по- 273, 319  
таскать<sup>1</sup> 188, 319  
втаскивать/втаскать 148  
вытаскивать/вытащить 199  
протаскивать/протащить 156
- таять/рас- 191
- телефонировать<sup>х</sup> 33
- темнеть/по-, с- 119
- терпеть/по- 179
- терять/по- (2) 48, 114, 129, 156, 247, 250, 277, 286  
растеривать/растерять 261
- течь<sup>1</sup> 47, 56, 325  
протекать/протечь 173  
стекать/стечь 134
- толкать<sup>1</sup>  
*толкнуть*<sup>Р</sup> 26  
*толкануть*<sup>Р</sup> 27  
сталкиваться/столкнуться 105
- томиться/ис- 181
- тонуть/по- 159
- тормозить/за-  
*подтормозить*<sup>Р</sup> 21  
*тормознуть*<sup>Р</sup> 27
- торопиться/по- (4) 53, 266; + *infin.* 275–6, 294  
поторапливаться<sup>1</sup> 25, 211
- тратить/ис- (4) 51, 254
- требовать/по (4) 53, 65, 98, 249, 251, 266; + *infin.* 250, 273

- трещать<sup>I</sup> 185  
 трогать(ся)/тронуть(ся) 141, 151, 156, 244  
   дотрагиваться/дотронуться 177, 258  
   притрагиваться/притронуться 315  
 трусить<sup>I</sup>  
   затрусить<sup>P</sup> (2.2.1) 182  
 трясти(сь) 184  
   вытрясти<sup>P</sup> 65, 67  
   потрясать/потрясти 181  
 тянуть<sup>I</sup> 55, 62  
   потянуть<sup>P</sup> (2.2.1) 184  
   вытягивать/вытянуть 18, 199  
   перетягивать/перетянуть 120  
   протягивать/протянуть 65
- убавлять/убавить 134  
 убаюкивать 67–8, 133  
 убеждать/убедить (3) 49–50, 72, 104, 130, 159, 312; + *infin.* 250, 294  
 уважать<sup>I</sup> 55  
 увлекаться/увлечься (3) 309  
 угнетать<sup>I</sup> 61  
 ударять/ударить 154–5, 265, 289  
 удивлять(ся)/удивить(ся) (4) 53, 182, 301  
 ужинать/по- (4) 92  
 укладываться/уложиться 66  
 улизовать<sup>P</sup> 32  
 улыбаться/улыбнуться (4) 27, 53, 172, 262, 264  
 уметь/с- (4) 53–4, 237–9, 283, 296, 303; + *infin.* 54, 140, 170, 295  
 уничтожать(ся)/уничтожить(ся) 173, 249, 292  
 употреблять/употребить (4) 51, 191  
 управлять<sup>I</sup> 55  
 усиливать(ся)/усилить(ся) 155, 177  
 условливаться/условиться 316;  
   + *infin.* 255, 274  
 усложнять/усложнить 290  
 успевать/успеть 181, 281; + *infin.* 138, 181, 237–42, 295  
 успокаивать(ся)/успокоить(ся) (3) 50, 64  
 уставать/устать 74, 76; + *infin.* 230  
 утверждать/утвердить 284  
 утешать/утешить (3) 50, 108–9, 182  
 утихать/утихнуть 177  
 участвовать<sup>I</sup> 32, 55, 309  
 учительствовать<sup>I</sup> 55
- учить(ся)/на- (4) 34, 45, 51, 182  
 выучить<sup>P</sup>—выучивать<sup>I</sup> 34, 45, 51, 92  
 + *infin.* 133, 230–1  
 изучать/изучить (4) 51, 234  
 обучать/обучить 34
- хватать 50, 156  
 хватить<sup>P</sup> 18  
 схватить<sup>P</sup> (3)—схватывать<sup>I</sup> 50, 162, 179, 238  
   захватывать/захватить 307  
   охватывать/охватить 19  
   расхватывать/расхватить 120  
 хворать<sup>I</sup>  
   перехворать<sup>P</sup> 22  
 хлебать<sup>I</sup> 85  
   хлебнуть<sup>P</sup> (2.3.1) 192  
 хлопать<sup>I</sup> 157  
   захлопывать/захлопнуть 257  
 хлынуть<sup>P</sup> 32  
 хмелеть/за-, о- 63  
 ходить *see* идти  
 хотеть(ся)/за- (4) 53, 103, 263  
   + *infin.* 79, 98, 104, 128, 144–5, 152, 171, 214, 228, 231–6, 240, 252–3, 256–7, 293–8, 337–8, 342, 344–5  
 худеть/по- (4) 64
- целовать(ся)/по- (4) 53, 154, 160, 162, 285  
 цокать<sup>I</sup>  
   поцокать<sup>P</sup> (2.2.3) 176
- чинить  
   починить<sup>P</sup>—починять<sup>I</sup> 46, 181, 190  
 читать 2, 5, 11, 13, 15, 17, 38–43, 51, 67, 70, 83, 103, 120–2, 126, 163–7, 171–2, 272, 279, 292, 304, 307, 316–18, 348, 351–2  
   прочитать<sup>P</sup> *and* прочесть<sup>P</sup> (4) 2, 11, 17, 19, 38–43, 51, 120–2, 126, 137, 144, 160, 164, 182, 199, 237, 276, 299, 300, 314, 316, 350–1  
   прочитывать<sup>I</sup> 17, 29, 39, 164–7  
   почитать<sup>P</sup> 16, 30  
   дочитать<sup>P</sup>—дочитывать<sup>I</sup> 22  
   читывать<sup>I</sup> 28  
   считать/счесть (4) 52, 74  
   пересчитывать/пересчитать 144  
   подсчитывать/подсчитать 67

Cambridge University Press

978-0-521-14500-8 - A Grammar of Aspect: Usage and Meaning in the Russian Verb

J. Forsyth

Index

[More information](#)

## VERBS

381

- чихать<sup>I</sup>  
*чихнуть*<sup>P</sup> (2.3.1) 192  
 чувствовать/по- (4) 34, 37, 43, 53, 56,  
 70, 181  
 предчувствовать<sup>I</sup> 18
- шагать<sup>I</sup> 141  
 шевелить(ся)<sup>I</sup> 183, 315  
*шевелнуть(ся)*<sup>P</sup> (2.3.1) 185  
*пошевелить(ся)*<sup>P</sup> (2.2.3) 104,  
 220  
 пошевеливаться<sup>I</sup> 25, 211
- (b) *Index of adverbs, adverbial predicators, particles, conjunctions, etc.*
- а ну 192
- больше не 107  
 бывало 170, 179, 182, 353  
 было 105, 145, 302
- вдруг 64, 157–8, 183  
 весь день 62, 351  
 возможность 237  
 время от времени 5, 12, 155  
 всегда 122, 155, 241  
 в состоянии 236, 241
- где 79, 290  
 глупо 154, 251  
 грустно 255
- давай(те) 138, 225  
 два, три, *etc.*, года 12, 63, 106, 350–1  
 два, три, *etc.*, раза 161  
 долго, недолго, *etc.* 48, 62, 107, 122,  
 167, 183, 310  
 должен, обязан, *etc.* 185, 212–13, 228,  
 246–7, 256, 263–73  
 достаточно 266–7
- едва *see* как только  
 едва не 105  
 еще 122
- жаль 255  
 же 123, 197, 208, 215, 218, 288  
 желание 231–3
- за два, три, *etc.*, дня 64  
 зачем 252, 256, 297, 352  
 здравствуй(те) 205
- изредка 155, 180, 182–3
- шептать<sup>I</sup>  
*шепнуть*<sup>P</sup> (2.3.1) 221  
*прошептать*<sup>P</sup> (2.2.5) 196  
 шуметь<sup>I</sup> 55, 172, 181, 246  
 шуршать<sup>I</sup>  
*прошуршать*<sup>P</sup> (2.2.5) 181  
 шутить/по- (4) 53
- являться/явиться 18, 79, 191  
 заявлять/заявить 84, 352  
 объявлять/объявить 69  
 появляться/появиться (4) 52, 185
- иметь право 251  
 иногда 183, 233
- ка 197, 206, 212  
 каждый день *etc.* 5, 12, 63, 228–9,  
 275, 323, 351  
 каждый раз 181  
 как 106, 152, 233–4, 240, 259–60, 285,  
 290, 297  
 как только, едва 158, 184–5, 191  
 когда *see* subordinate clauses of time
- лень 277  
 лучше не 102, 251, 256, 297, 344
- медленно 48, 62  
 можно, 183, 236–40, 252, 296
- надо, нужно 79, 97, 99, 105, 138, 185,  
 219, 229, 246, 263–73, 294, 344  
 намерен 255  
 негде, некого, нечего, *etc.* 222, 251,  
 277, 298  
 некоторое время 37  
 нельзя + *perfective* 179, 241, 246–9,  
 262, 296; + *imperfective* 246–9,  
 256, 296, 352  
 нельзя не 262–3  
 не надо 79, 246–8, 256, 289, 296–7,  
 352  
 необходимо 263–73  
 несколько раз 12, 156, 159, 161–2,  
 233, 313, 350–1  
 ни *see* concessive clauses  
 никогда 184  
 ни разу 107–8, 289
- отчего не, почему не 240

Cambridge University Press

978-0-521-14500-8 - A Grammar of Aspect: Usage and Meaning in the Russian Verb

J. Forsyth

Index

[More information](#)

382

## RUSSIAN INDEX

- плохо 251, 256, 283–4  
 поздно 251  
 пока 37, 67, 107, 133–5, 138–9, 158,  
 167, 184–5, 191, 241, 255  
 по мере того как 67  
 пора 181–2, 271–2, 296  
 постепенно, мало-помалу 63, 183,  
 350  
 постоянно 5  
 потом, затем 65, 157, 183  
 пусть 126, 137, 222–4, 226, 245, 258  
  
 сам 206  
 сейчас 5, 321, 348  
 скоро, скорее, срочно, сразу, *etc.* 64,  
 157, 233–4, 271, 292–3  
 скучно 255  
 с минуту 63  
 смотри 257  
  
 совсем 64  
 справедливо 252  
 сразу *see* скоро  
 страшно 161, 260  
  
 то... то... 155, 177–8  
 трудно 79, 262, 284  
  
 уже 68, 135  
  
 хоть (бы) 221, 292  
 хоть раз 266  
  
 часто, много раз, *etc.* 5, 48, 155, 158,  
 181, 229, 235, 313, 348  
 чем... тем... 67  
 чтобы 232–6  
 чуть не 105, 162



Cambridge University Press

978-0-521-14500-8 - A Grammar of Aspect: Usage and Meaning in the Russian Verb

J. Forsyth

Index

[More information](#)

## ENGLISH INDEX

- ability *see* potentiality  
 absorptive meaning and form 21, 53  
 abstinence from action 107–9, 146  
 Academy Dictionary 34, 39, 93  
 Academy Grammar 3, 153, 221 *n.*, 303–4  
 ‘action’ 16  
 actual present mode 147–51, 319  
 adjectives, participial 304–5, 308  
 adverbs, conjunctions, etc. 5, 12, 37, 48, 61, 63, 131, 155, 174, 206, 224, 267–8  
 aggregate meaning and forms 22  
 aggregation of repeated event 12, 157  
 160–2, 164, 313, 348, 350  
 Aktionsarten *see* procedural meanings and forms  
 ambiguity 159–60, 186  
 anticipated action 190  
 ‘aorist meaning’ of imperfective past 82  
 apprehension that action may occur 144, 257–63, 347  
 assertion of event 83–4  
 asyndetic sentences 136–7, 188–92  
 attenuation 112, 218, 272  
 attenuative meaning and forms 16, 21, 37, 44, 51, 53, 57, 330  
 auxiliary *буду* 126, 146  
 auxiliary *стать* 114–15, 121
- balance, syntactic-expressional 14, 84–92, 97–8, 112, 123–9, 145–6, 201, 205–7, 223–4, 235, 267–73, 357  
 bi-aspectual verbs 32, 94–5, 331  
 Bondarko, A. V. 14, 348  
 Bulgarian 7
- category of aspect 1, 3, 353–7  
 certainty 174–6, 178  
 choice 1, 2, 7, 13, 353  
 comitative meaning and forms 24, 53  
 commands 141–2, 150, 194–226, 235, 263, 291–3; *see also* imperative, infinitive  
 complement *see* verbal complement  
 ‘completed action’ 2, 11–13, 15, 16, 42, 50, 60  
 conation 49, 60, 71–3, 108–9, 115, 130, 148, 159–60, 204, 213–14, 228, 235, 286, 349
- concessive clauses 187–8, 191, 220, 255  
 concurrence of actions 24, 64, 66–7, 133, 135  
 conditional sentences 132, 134, 139, 153–4, 183–4, 189–91, 201, 219–20; *see also* precondition  
 conditional-subjunctive 59, 141–2, 187–8, 194, 231–6, 245, 255–7, 259, 61, 290, 292–3, 295, 302, 337–9  
 conjecture 58  
 consequence of action *see* result  
 context 4, 5, 9, 33, 49, 64, 82, 103, 145, 156, 215–16, 353, 357; *see also* interplay of aspects  
 contextual meaning 15, 204  
 contingency 174–93, 201, 242–3  
 ‘continuous action’ *see* duration of action  
 contrast of meanings 11, 78, 110–12, 204  
 copula function of imperfective 84–7, 97, 118, 205–6, 305  
 ‘critical point’ 47–9, 51  
 cumulative meaning and forms 22, 41, 51, 53
- Dal’*, V. 41  
 decisiveness 125, 127, 149, 200  
 definitions of aspect 2, 7–8  
 denial of accusation 111  
 denotation 5–6, 8, 14, 15, 53, 60, 61, 76, 82–102, 110–12, 118, 121, 123–31, 136, 199–200, 204–8, 225, 235, 267–72, 282–3, 304–6, 312, 329, 349, 352, 357  
 dialogue 99–100, 102–3  
 distributive meaning and forms 22, 51, 53, 57, 154, 156–7  
 doublets 28  
 duration of action 2, 3, 4–8, 11, 12, 15, 60–4, 87, 106–8, 112, 121–2, 131, 146, 204, 223, 228, 234, 286, 304, 312, 348–9  
 durative meaning and forms 24, 38, 44, 53, 57, 63, 322–3, 330–1  
 dynamic nuance of perfective 10, 65, 88–9, 112, 123, 173, 199, 206, 309, 352

Cambridge University Press

978-0-521-14500-8 - A Grammar of Aspect: Usage and Meaning in the Russian Verb

J. Forsyth

Index

[More information](#)

384

## ENGLISH INDEX

- eccentric uses of forms 138–42, 149–50, 190–3, 219–22, 354–5
- emotional emphasis *see* balance and expressional emphasis
- ‘empty’ prefixes 19, 37–9
- English analogues 1, 2, 6, 14, 68–9, 71, 74, 135
- equipollent opposition 348
- event 8, 11–13, 16, 48, 153, 356–7
- evolutive meaning and forms 21, 53
- exceptions 3, 6, 7, 120
- exclamations 286, 288–9
- exhaustive performance—meaning and forms 23, 41, 330
- expressional emphasis 90, 151–2, 198, 202–4, 208–18, 220–1, 223–4
- Fadeyev, A. A. 100
- Ferrell, J. 57, 120–1 *n.*, 317
- form of verbs 17–31, 119, 125–6, 153
- French 1, 281, 354
- frequency meaning and forms 28, 29, 30, 57, 112–14, 168–71, 288, 325
- futility 249–51
- future action, ‘scheduled’ 73, 149–50, 326, 354
- ‘future of immediate realisation’ 150, 354
- future perfect meaning 135
- future tense 59, 119–46, 195; *see also* present-future
- future tense, imperfective 82, 120–2, 133, 136, 144–6, 150, 171, 183, 225–6, 290
- genitive after negative 112
- gerund 153–4, 299–302, 312–18
- gnomic utterances 176, 190
- Gor’ky, M. 100
- grammatical meaning 6, 14, 30, 125–6, 132
- ‘habitual action’ 28, 30, 67–8, 147, 153–4, 171–93, 348, 355
- historic present *see* present historic
- historical development of aspect 17, 29, 41, 99–100
- imperative 40, 152, 187–8, 194–226, 244–5, 256–8, 263, 282, 296, 332–7, 352; *see also* commands, prohibition
- imperfective 4–6, 10, 11–15, 29
- imperfectivisation 27–9, 166
- inability 54, 109, 143, 241–4
- inadvertent performance 249–50, 254, 257–63, 298
- inadvisability 251
- inceptive meaning and forms 2, 20, 37, 41–3, 47, 53, 74, 114, 151, 327–8, 330
- indecision 127, 291
- infinitive 11, 126, 152, 153–4, 201, 227–98, 337–8, 344; in commands 104, 134, 246, 256, 291; independent 77, 90, 124, 240–1, 243–4, 246–8, 282–93, 295–7
- inherent grammatical meaning, of perfective 10–11, 15, 125, 153; of past tense 15
- intensive nuance 25, 152
- interjections 207
- intermittent meaning and forms 24
- interplay of aspects 9, 116–17
- intonation 14, 87–9, 106, 112, 118, 126, 196–7, 215–16
- Isačenko, A. V. 20 *n.*, 22 *n.*, 31, 39, 103, 121, 221 *n.*, 285 *n.*, 349
- iterative meaning and forms 28–30, 53, 164–8, 322–5
- Jakobson, R. 7, 121 *n.*, 348–9
- juncture 8, 12, 339
- Karamzin, N. M. 99
- kinetic *see* dynamic
- констатация факта 82
- кратный подвид 26
- Latin 281
- ‘leap’ into new state 47–9
- Leonov, L. M. 100
- Lermontov, Yu. M. 99
- lexical derivatives 18, 19, 25, 31, 43–4
- lexical meaning 14–16, 26 *n.*, 30, 46–7, 49, 100–2, 126–8, 325–6
- ‘limited action’ 3
- ‘linear action’ 3
- logical stress *see* balance
- marked and unmarked *see* privative opposition
- Maslov, Yu. S. 7, 8, 17, 31, 35, 39, 40, 47, 51, 348, 353, 356
- Mayakovsky, V. V., 81, 284
- Mazon, A. 8 *n.*, 120 *n.*, 127, 198, 207, 208, 331, 353

## ENGLISH INDEX

385

- Miklosich, F. 2  
 modals 133–4, 195, 227, 331–9  
 momentaneous action 27  
 mood 59, 129, 153, 174, 188, 194–5  
 morphology *see* form  
 motion, verbs of 43, 80, 112, 155, 293–4, 298, 319*ff.*; + *infinitive* 278–82, 297, 356  
 multiphasal verbs 16, 26–7, 35–6, 46, 56, 154  
 multiple action 3, 4–8, 12, 15, 41, 59, 67–8, 105, 121, 153–93, 204, 223, 225, 228–9, 233, 235, 264–5, 311–15, 322–5, 348; *see also* repeated action  
 narrative function 10, 65–9, 285  
 necessity and obligation 246–9, 263–73, 287  
 negative sentences 14, 60, 102–17, 120*n.*, 142–6, 170–1, 178–9, 241–63, 272–3, 275, 287–90, 311, 315–17, 339–46, 349  
 neutralization of time reference 347, 355  
 number, grammatical 197, 210  
 objective fact *see* event  
 opposition of meanings 11  
 ‘overuse’ of imperfective 92, 130, 218–19, 272, 293, 337–8  
 Ozhegov, S. I. 34, 40, 53, 93  
 pairs, ambiguous 38, 43–6, 53, 56;  
 aspectual 1, 17–20, 32–56, 165–7, 328, *see also* trios of verbs; groups of *see* semantic groups; prefixal 36–46; suffixal 35–6  
 participles 140, 159, 299–318  
 particles 197–8  
 partitive genitive 91, 201  
 past tense 11, 14–15, 59–118, 120, 122, 132, 138–42, 151, 154–71, 190–3  
 Paustovsky, K. 100  
 perception, verbs of 43, 52, 69–70, 11–14  
 ‘perfect’ meaning 74*n.*, 76, 346, 350  
 perfective aspect 7–15, 202, 352  
 perfectivisation 18–20  
 permissibility 239–40  
 perplexity *see* indecision  
 phasal verbs 229–31, 295–6  
 pluperfect meaning 65–9, 354  
 ‘politeness’ 125, 211, 214–18, 272  
 potentiality 53–4, 144, 174–6, 188, 236–9  
 pre-condition 9, 266–7, 357  
 predicator 227–9, 294–8  
 prefixation 17–26, 29, 31  
 present-future, perfective 11, 85, 119–22, 131–4, 148–52, 171–90, 203, 222–5, 241, 347, 353  
 present historic 35, 147, 150–2, 171, 179–83, 354–5  
 present tense, imperfective 11, 77, 119–20, 147–52, 235  
 privative opposition 6–8, 11, 13, 29, 106, 117–18, 120–1*n.*, 198, 267, 303, 318, 346–7; *see also* contrast  
 procedural meanings and forms 19–31, 32, 39, 47–9, 51, 53, 56, 167–71, 329–31, 356  
 process 46–9, 51–3, 60–4, 76, 207  
 prohibition 40, 79, 96, 133, 143, 155, 205, 244–56, 272, 342–5  
 pronouns with imperative 197, 206, 217  
 proverbs *see* gnomic utterances  
 ‘punctual action’ 3  
 purpose clauses 232–6, 240, 242, 254, 260, 262, 266, 280–1, 297  
 Pushkin, A. S. 99  
 qualitative evaluation 92, 97  
 quantitative meaning and forms 22  
 questions 127, 233–4, 240, 251–2, 289–90, 344, 352  
 Razmusen, L. 8, 14  
 ‘real’ actions 59, 147–9, 187; *see also* actual present  
 refusal 109, 116  
 reinforcement of command 208, 218  
 rejection of the idea of an action 129  
 repeated action *see* multiple action  
 reported speech 69–71, 98–100  
 ‘result’ 8, 50, 60, 74–8, 104, 109, 161–3, 201, 260–3  
 result anticipated 139–40  
 resultative meaning and forms 23, 38, 97  
 running commentary 147, 151  
 Sapir, E. 356*n.*  
 saturative meaning and forms 23, 53, 331  
 secondary imperfective 27, 29, 38–9, 41, 43–6  
 semantic groups 16, 46–56, 71, 150

Cambridge University Press

978-0-521-14500-8 - A Grammar of Aspect: Usage and Meaning in the Russian Verb

J. Forsyth

Index

[More information](#)

386

## ENGLISH INDEX

- semantics 14, 30, 45–6, 125–6, 130, 165–6, 231, 295–8, 352–7  
 semelfactive meaning and form 3, 26–7, 30, 35–6, 46  
 sentence emphasis *see* balance  
 sequence of events 9, 12, 63–8, 93, 97–8, 132–6, 151, 157, 179–83, 188–90, 300–2, 314–15, 357  
 sequence of tenses 69–71, 135–6  
 Shakhmatov, A. A. 3  
 shift from concrete to indefinite 112–15, 146  
 simple verbs 17–18, 44–6  
 single action 12, 59, *and passim*  
 ‘single occasion’ 160  
 singularised action 163, 173–93, 347–8, 350, 353  
 situation 87, 195–6, 215–16  
 Smirnitsky, A. I. 34  
 Spagis, A. A. 76, 250  
 speaking, verbs of 52–3, 69–70, 96–102  
 sporadic action 176–8  
 способы действия *see* procedural meanings and forms  
 stage directions 148  
 statal verbs 32, 43, 54–5, 60–5, 204, 234  
 state 10, 43, 60–5, 74–8, 107, 116, 183, 225, 236, 300, 303–4, 347  
 stem of verb 25  
 Struve, G. 317  
 subjectivity of choice 2, 16, 351–3, 356–7  
 subjunctive *see* conditional-subjunctive  
 subordinate clauses of time 66–9, 132–7, 153, 158, 183–8, 190–1, 347  
 sudden action 27, 32, 151–2, 155, 157  
 suffixation 17, 26–9  
 summarized view of multiple action *see* aggregation  
 summarized view of prolonged action 62–4 204  
 supine 281  
 synonymy, aspectual 13, 14, 45, 87, 92, 96–7, 103, 110–11, 115, 125, 144–5, 162, 164, 173, 176, 183–8, 218, 249, 329, 337–9, 341, 350–1  
 syntax 14, 295, 356–7  
 system 2  
 tendency towards action *see* conation  
 tense in relation to aspect 132, 183, 190, 299–302, 306–7, 353–6  
 terminative meaning and forms 2, 22, 41, 53  
 time, location of event in 66–9, 76–8, 122, 132, 135, 138, 147–9, 171–2, 190, 356–7, *see also* subordinate clauses  
 Tolstoy, L. N. 99  
 totalising meaning and forms 22, 41–3, 53, 329  
 totality of event 7–9, 13, 41–2, 63, 139, 190, 231, 288  
 transition 8–10, 12–13, 74–8, 80  
 transitivity 91, 200–1  
 transposition 14, 35, 39–41, 44–5  
 trios of verbs 43–6, 165–7  
 Turgenev, I. S. 99  
 ‘two-way action’ 5, 12–13, 46–8, 51, 60, 78–81, 311, 326–7, 329–30, 349  
 type of action 15, 16, 47  
 ‘uncompleted action’ 11, 15, 60  
 unidirectionality 320  
 unpaired imperfectives 32, 35, 37, 53–7  
 unpaired perfectives 32, 37, 47, 53  
 unwillingness 109  
 urgency 198, 208–15, 224–5, 235, 271, 292–3, 333–4  
 usage 30, 32  
 Ushakov, D. N. 34, 40  
 verb, essential function of 61, 350  
 verbal adverb *see* gerund  
 verbal complement 228–9  
 Vinogradov, V. V. 2, 30*n.*, 198, 207, 210, 216, 219, 221*n.*, 285  
 violent action 27  
 volition *see* will  
 Ward, D. 10*n.*, 22*n.*, 26*n.*, 150  
 warning 250, 257–8  
 ‘will’ 174, 200, 231–40, 252–3, 298, 337, 353  
 wishes 231–6, 240, 244–7, 252–61, 263, 292–3, 297  
 word-formation 19  
 word order 118  
 Yesenin, S. 284